



**Tribunal Metropolitano del Condado de Bernalillo  
INFORMACIÓN IMPORTANTE SOBRE SU  
INFRACCIÓN DE TRÁNSITO**

**NO**

**SE PERMITE el ingreso al Edificio del Tribunal con celulares, dispositivos electrónicos o con cámara NI con ningún tipo de armas, incluso pistolas, cuchillos, aerosol de pimienta, hojas de afeitar.**

**UBICACIÓN DEL TRIBUNAL METROPOLITANO**

401 Lomas Blvd. NW  
Albuquerque, NM 87102

**DIRECCIÓN POSTAL DEL TRIBUNAL METROPOLITANO  
Y NÚMERO DE TELÉFONO PARA OBTENER INFORMACIÓN**

División de Atención al Cliente del Tribunal Metropolitano  
P.O. Box 133  
Albuquerque, NM 87103  
(505) 841-8151

**HORARIO DEL TRIBUNAL METROPOLITANO**

Lunes a viernes  
7:30 de la mañana a 5:00 de la tarde

**DIRECCIÓN WEB DEL TRIBUNAL METROPOLITANO PARA OBTENER INFORMACIÓN  
Y PARA PAGAR MULTAS Y COSTAS EN LÍNEA**

<http://www.metrocourt.state.nm.us>

**ESTACIONAMIENTO DEL TRIBUNAL METROPOLITANO**

El estacionamiento se encuentra frente al Edificio del Tribunal y se puede ingresar por la Calle Quinta, girando a la derecha luego de la Calle Slate.

**ADAPTACIONES DEL TRIBUNAL METROPOLITANO SEGÚN LA LEY ADA**

Conforme a la Ley para Estadounidenses con Discapacidades, el Tribunal hará adaptaciones que sean razonables. Si necesita alguna adaptación, sírvase llamar inmediatamente al 841-8151.

**NORMAS DEL TRIBUNAL**

**Cuando venga al Tribunal:**

- Debe traer la(s) Boleta(s) de infracción.
- Debe llegar 30 minutos antes de la hora programada para la audiencia.
- Debe quitarse el sombrero.
- Debe usar ropa apropiada.
- No puede mascar chicle ni traer comida ni bebidas al Tribunal.
- No debe hablar mientras está en la Sala del Tribunal (a menos que el Juez o el personal del Tribunal le diga que hable).
- No puede traer periódicos ni material de lectura.

Hay casilleros (*lockers*) en la entrada del Edificio del Tribunal para que pueda guardar los artículos prohibidos que haya traído con usted.

*La casilla marcada en su Boleta de infracción (Citation) indicará lo que debe hacer:*

Si está marcada la casilla **PENALTY ASSESSMENT (PENALIZACIÓN)**, el Tribunal Metropolitano no puede hacer nada y usted debe pagar el monto de la penalización por correo en la División de Vehículos Motorizados ("MVD"): *Motor Vehicle Division Driver Services Bureau P.O. Box 1028, Santa Fe, NM 87504-1028*. **No envíe dinero en efectivo por correo**. Los pagos por teléfono se pueden hacer llamando a la MVD al 888-683-4636. Los pagos en línea se pueden hacer en <http://www.mvd.newmexico.gov>. Si tiene preguntas, llame a la MVD al 888-683-4636 o al 888-MVD-INFO.

Si está marcada la casilla **TRAFFIC ARRAIGNMENT (Lectura de cargos de tránsito)** en su Boleta de infracción, debe presentarse en el Tribunal Metropolitano: **401 Lomas Blvd. NW, Albuquerque, NM 87102, Sala 320**, en la fecha y hora indicadas en la Boleta de infracción. **LA LECTURA DE CARGOS DE TRÁNSITO** es una audiencia judicial. Esta es su oportunidad de resolver su Infracción de tránsito en una visita al Tribunal. Ese día verá al **Juez**. Debe traer al Tribunal todas las Boletas de infracción de tránsito que recibió cuando lo pararon y todos los documentos (vea más adelante *Ejemplos de documentos que debe traer al Tribunal*) que pudieran ayudar en su defensa. A menos que haya resuelto sus Infracciones (vea más adelante *¿Cómo puedo resolver mi Infracción de tránsito?*) antes de la fecha de la audiencia de Lectura de cargos de tránsito, deberá presentarse en el Tribunal y comparecer ante el **Juez** en la fecha y hora que indique su Boleta de infracción. Si no se presenta en el Tribunal, se emitirá una **Orden de arresto** en su contra y usted deberá además pagar **\$100 en concepto de Cuota administrativa**.

Si está marcada la casilla **COURT APPEARANCE (COMPARECENCIA EN EL TRIBUNAL)** en su Boleta de infracción, entonces, cuando el Tribunal recibe su Boleta de infracción por parte del Oficial de Policía, el Tribunal programará una fecha para su **LECTURA DE CARGOS DE TRÁNSITO** y le enviará una Notificación por correo. Sin embargo, si usted no recibe una Notificación del Tribunal, deberá llamar al **(505) 841-8151** o acudir al Tribunal Metropolitano: **401 Lomas Blvd. NW, Albuquerque, NM 87102, División de Atención al Cliente** ubicada en el **Primer Piso**, a más tardar en la fecha y hora indicadas en su Boleta de infracción, para programar o confirmar la fecha de su audiencia de **LECTURA DE CARGOS DE TRÁNSITO**.

Si está marcada la casilla **WARNING NOTICE (ADVERTENCIA)** en su Boleta de infracción y ninguna otra casilla, no necesita comunicarse con el Tribunal ni con la MVD. No necesita hacer nada. Sin embargo, si una de la demás casillas de su Boleta de infracción está marcada, entonces debe seguir los pasos indicados en esa casilla.

### ***¿Cómo puedo resolver mi Infracción de tránsito?***

- ✓ Solo ciertas Infracciones pueden resolverse sin ver a un Juez.
- ✓ Así que usted deberá **LLAMAR** al Tribunal al **(505) 841-8151** o presentarse en la **División de Atención al Cliente** del Tribunal en el **Primer Piso** antes de las **4:00 de la tarde** del día anterior a su audiencia de **LECTURA DE CARGOS DE TRÁNSITO** para averiguar si puede resolver su Infracción.
- ✓ Debe traer su **Boleta de infracción** cuando venga al Tribunal.
- ✓ En caso de que su **Infracción** pueda resolverse, deberá primero declararse **Culpable**, y **Pagar** las **Multas** y **Costas** que deba.
- ✓ Puede **Pagar** EN LÍNEA con tarjeta de crédito o débito en [www.metrocourt.state.nm.us](http://www.metrocourt.state.nm.us), **O**
- ✓ Puede **Pagar en persona en el Tribunal** o **enviando por CORREO** un cheque o fondos certificados junto con su **Boleta de infracción** y una **Declaración de culpabilidad** firmada a: **Metropolitan Court Customer Service Division, P.O. Box 133, Albuquerque, NM 87103**.
- ✓ Sin embargo, si envía su pago por correo, el **Tribunal Metropolitano** debe recibirlo antes del día programado para su audiencia de **LECTURA DE CARGOS DE TRÁNSITO**. El Tribunal no se hace responsable de ningún retraso del correo. Si el Tribunal no recibe su pago y usted no se presenta el día de su audiencia de **LECTURA DE CARGOS DE TRÁNSITO**, se emitirá una **Orden de arresto** en su contra y usted deberá además pagar **\$100 en concepto de Cuota administrativa**.

- ✓ Si no puede pagar las **Multas y las Costas** que debe en un pago único, puede acordar un plan de pagos con la **División de Atención al Cliente** siempre y cuando todos los pagos se hagan antes de la fecha de vencimiento establecida por el Juez.
- ✓ También podrá **Pagar** cumpliendo horas adicionales de servicio comunitario, por las que recibirá crédito para ese fin, pagadas por hora conforme al salario mínimo federal. Para obtener más información, comuníquese con la División de Atención al Cliente.

Para ver una breve demostración del proceso de LECTURA DE CARGOS, haga clic [aquí](#).

### ***Documentos que debe traer al Tribunal:***

<b>BOLETA DE INFRACCIÓN POR:</b>	<b>EJEMPLOS DE DOCUMENTOS:</b>
✓ <b>Falta de registro:</b>	Comprobante de registro válido en la fecha y hora de la Infracción
✓ <b>Falta de placas:</b>	Comprobante de registro al día
✓ <b>Licencia para manejar suspendida:</b>	Comprobante de Licencia para manejar válida de NM y documento de la MVD de restablecimiento de Licencia
✓ <b>Equipo defectuoso:</b>	Comprobante de que ha reemplazado o reparado el equipo averiado, como la factura del taller automotor que verifique la reparación de las luces traseras, los focos delanteros, el parabrisas u otro equipo defectuoso. Si ha hecho la reparación usted mismo, traiga el recibo con la lista de artículos específicos que compró.
✓ <b>Equipo ilícito:</b>	Comprobante de que ha retirado el polarizado/filtro solar ilícito de las ventanas, como una factura del taller automotor que verifique que ha eliminado el polarizado o que ha reemplazado las ventanas
✓ <b>No actualizó el nombre o la dirección en la Licencia para manejar:</b>	Comprobante de Licencia válida para manejar de NM con la información actual
✓ <b>Falta de seguro automotor:</b>	Comprobante de seguro válido en la fecha y hora de la Infracción

### ***¿Qué sucede si no puedo presentarme en el Tribunal el día de mi audiencia de Lectura de cargos de tránsito?***

Si no puede presentarse en el Tribunal en la fecha y hora de su audiencia de **LECTURA DE CARGOS DE TRÁNSITO**, debe acudir al Tribunal en persona antes de las **4:00 de la tarde** del día anterior a su audiencia de **LECTURA DE CARGOS DE TRÁNSITO** para pedir un cambio de fecha para la audiencia. Podrá cambiar la fecha de la audiencia una sola vez. El Tribunal no acepta pedidos de cambio de fecha para audiencias de **LECTURA DE CARGOS DE TRÁNSITO** por teléfono.

### ***¿Cómo afectará mi Infracción los puntos de mi Licencia para manejar?***

La mayoría de las Infracciones de tránsito agregan puntos a la Licencia. Los puntos pueden afectar su privilegio para manejar y la tasa de su seguro automotor. El Tribunal no agrega puntos a su Licencia para manejar; eso lo decide la MVD. Si tiene preguntas sobre cómo una **Infracción** puede afectar los puntos de su Licencia para manejar, debe comunicarse con la MVD al 888-683-4636 o al 888-MVD-INFO.

### ***¿Cómo puedo recuperar mi Licencia para manejar?***

Si su Licencia para manejar ha sido suspendida por no comparecer el día de su audiencia, dependerá de su situación particular si podrá obtener documentación de cumplimiento del Tribunal para enviarla a la MVD. Sírvase comunicarse con la **División de Atención al Cliente** para obtener más información.

### ***¿Tendré que ir a una escuela de manejo?***

El **Juez** podrá ordenarle que asista a una escuela para mejorar el manejo, un programa contra el manejo agresivo o una escuela de manejo para casos de conductores ebrios (DWI). Para inscribirse en una escuela de manejo puede acudir a la **División de Atención al Cliente** o **llamar** al Tribunal al **(505) 841-8151**.

### ***¿Deberé pagar alguna tarifa?***

Si se declara culpable o si lo hallan culpable, sí deberá pagar **Costas**. Las **Costas** son tarifas establecidas por la ley, como Tarifa para la seguridad de tránsito, Tarifa para servicios por daño cerebral y Tarifa de automatización del Tribunal, entre otras. El monto de las **Costas** que deberá pagar depende del tipo de ley que ha infringido y puede variar entre **\$65** y **\$450** por cargo.

### ***¿Deberé pagar alguna multa?***

Si se declara culpable o si lo hallan culpable, el monto de **Multas** que deberá pagar depende del tipo de ley que ha infringido. El monto correspondiente a algunas **Multas** queda a criterio del **Juez** y otras **Multas** están establecidas por la ley. Podrá encontrar ejemplos de algunos cargos comunes con las **Multas** correspondientes haciendo clic [aquí](#).

### ***¿Puedo hacer Servicio Comunitario como pago para las Multas y las Costas?***

Sí. Si no tiene los recursos para pagar las Multas y las Costas que debe, puede pedir que le permitan hacer Servicio Comunitario como medio para pagar ese monto. La información sobre cómo hacer Servicio Comunitario se encuentra en la **División de Atención al Cliente**.

(Rev. 09/14; 12/15; 3/16; 5/16)